

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят седьмая сессия

90-е пленарное заседание

Среда, 18 июня 2003 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Ян Кавач (Чешская Республика)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 117 повестки дня (продолжение)**Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций (A/57/840)**

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к рассмотрению намеченных на сегодняшнее утро пунктов повестки дня, мне хотелось бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/57/840, в котором содержится письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, уведомляющее Ассамблею о том, что по смыслу статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций за 16 государствами-членами числится задолженность по уплате Организации Объединенных Наций их денежных взносов.

Хотел бы напомнить делегациям о том, что согласно статье 19 Устава

«Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должна образом принимает к сведению содержащуюся в документе A/57/840 информацию?

Решение принимается.

Пункт 52 повестки дня (продолжение)**Укрепление системы Организации
Объединенных Наций****Доклад Генерального секретаря (A/57/786)**

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи вспомнят, что на своем 79-м пленарном заседании, состоявшемся 20 декабря 2002 года, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 57/300, озаглавленную «Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований». Пунктом 37 этой резолюции Генеральная Ассамблея

«отмечает предложение Генерального секретаря, содержащееся в тексте его доклада, излагающем меру 22, о проведении в один этап межправительственного обзора бюджета по программам и среднесрочного плана и просит Генерального секретаря представить доклад с разъяснением его предложения для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее возобновленной пятьдесят седьмой сессии».

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Доклад Генерального секретаря по этому поводу, озаглавленный «Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований — Межправительственный обзор среднесрочного плана и бюджета по программам», содержится в документе A/57/786.

В ходе проведенных мною с государствами-членами многочисленных консультаций они неоднократно предлагались отложить обсуждение этого доклада на пленарных заседаниях до пятидесятой восьмой сессии — до того времени, когда будут рассматриваться другие вопросы и доклады, связанные с пунктом повестки дня, озаглавленным «Укрепление системы Организации Объединенных Наций».

10 июня 2003 года я направил всем постоянным представителям при Организации Объединенных Наций письмо с просьбой представить их мнения относительно предложения отсрочить рассмотрение доклада Генерального секретаря о межправительственном обзоре среднесрочного плана и бюджета по программам до пятидесятой восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

В отсутствие возражений я намерен предложить Генеральной Ассамблее отсрочить рассмотрение доклада Генерального секретаря, озаглавленного «Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований — Межправительственный обзор среднесрочного плана и бюджета по программам» до пятидесятой восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я не вижу возражений. Могу ли я, таким образом, считать, что Генеральная Ассамблея желает отложить рассмотрение доклада Генерального секретаря, представленного по пункту «Укрепление системы Организации Объединенных Наций» и озаглавленного «Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований — Межправительственный обзор среднесрочного плана и бюджета по программам» (A/57/786), до пятидесятой восьмой сессии Генеральной Ассамблеи?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 52 повестки дня?

Решение принимается.

Доклады Пятого комитета

Председатель (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея сейчас рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 110, 111, 111 и 118, 112, 122, 126, 127(a) и 127(b), 128, 129, 130, 131, 132(a), 134, 135, 142, 143, 147 и 151.

Я попрошу Докладчика Пятого комитета г-н Хайле Селассие Гетачеу (Эфиопия) представить доклады Пятого комитета в одном выступлении.

Г-н Гетачеу (Эфиопия), Докладчик Пятого комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета, подготовленные в ходе второй части возобновленной пятидесятой седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

В ходе своей возобновленной сессии, проходившей с 5 по 30 мая, а также 2 и 4 июня 2003 года, Пятый комитет провел 11 официальных заседаний и большое число неофициальных заседаний. В соответствии с резолюцией 49/233 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, возобновленная сессия Пятого комитета была посвящена главным образом рассмотрению вопросов, связанных с финансированием миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и смежных вопросов поддержания мира. Комитет рассматривал вопросы, связанные с финансированием операций по поддержанию мира и собственно с поддержанием мира.

В связи с докладом, содержащимся в документе A/57/639/Add.1, Комитету представлен, среди прочего, доклад Комиссии ревизоров об операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/57/639/Add.1, который был представлен по пункту 110 повестки дня, «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров», Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, принятый Комитетом без голосования.

В пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/57/603/Add.1, который был представлен по пунктам 111 и 118, озаглавленным соответственно «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций» и «Управление людскими ресурсами», Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, принятый Пятым комитетом без голосования.

В пунктах 16 и 17 своего доклада, содержащегося в документе A/57/649/Add.2, который был представлен по пункту 112 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов», Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта резолюций и один проект решения. Проект резолюции I озаглавлен «Оклад и пенсия Генерального секретаря и оклад и зачитываемое для пенсии вознаграждение Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций». Проект резолюции II озаглавлен «Финансовое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин». Проект резолюции III озаглавлен «Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО». Проект решения озаглавлен «Нормы проезда воздушным транспортом». Пятый комитет принял все четыре проекта без голосования.

В пункте 7 своего доклада, содержащегося в документе A/57/604/Add.2, который был представлен по пункту 122 повестки дня, озаглавленному «Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора», Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Пятым комитетом без голосования.

В пунктах 34 и 35 своего доклада, содержащегося в документе A/57/656/Add.1, который был представлен по пункту 126 повестки дня, озаглавленному «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять 11 проектов резолюций и один проект решения. Проект

резолюции I озаглавлен «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира». Проект резолюции II озаглавлен «Решение вопросов, связанных с принадлежащим контингентам имуществом». Проект резолюции III озаглавлен «Ход реализации концепции стратегических запасов для развертывания». Проект резолюции IV озаглавлен «Пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности». Проект резолюции V озаглавлен «Резервный фонд для операций по поддержанию мира». Проект резолюции VI озаглавлен «Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира». Проект резолюции VII озаглавлен «Возможность консолидации счетов различных операций по поддержанию мира». Проект резолюции VIII озаглавлен «Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия». Проект резолюции IX озаглавлен «Обзор ставок возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска». Проект резолюции X озаглавлен «Доклад Управления служб внутреннего надзора о проверке политики и процедур Департамента операций по поддержанию мира в отношении найма международных гражданских сотрудников для полевых миссий». Проект резолюции XI озаглавлен «Завершенные миссии по поддержанию мира». Проект решения озаглавлен «Списание принадлежащего контингентам имущества в ликвидированных миссиях». Все эти проекты были приняты без голосования.

При вынесении рекомендации в отношении проекта резолюции XI Комитет исходил из того, что если Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции, то пункт 9 позволил бы подготовить единый, сводный доклад о финансировании завершенных миссий по поддержанию мира для представления на пятьдесят восьмой сессии в соответствии с пунктом повестки дня, озаглавленным «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира». Он также исходил из того, что пункты повестки дня пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся финансирования 12 завершенных миссий по поддержанию мира, а именно пункты 136, 137, 138, 139, 140, 141, 144, 145, 146, 148, 149 и

150, не будут фигурировать в предварительной повестке дня пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Что касается проектов предложений по финансированию операций по поддержанию мира, то я хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее о том, что Комитет принял все проекты резолюций без голосования, за исключением проекта резолюции, касающегося пункта 127(b), озаглавленного «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане».

Пятый комитет представил доклады по следующим пунктам повестки дня: по пункту 127, озаглавленному «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке», и подпунктам 127(a) и 127(b), озаглавленным соответственно «Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разединением» и «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане»; по пункту 128, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово»; по пункту 129, озаглавленному «Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе»; по пункту 130, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее»; по пункту 131, озаглавленному «Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе»; по пункту 132, озаглавленному «Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности», и подпункту 132(a), озаглавленному «Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению»; по пункту 134, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне»; по пункту 135, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре»; по пункту 142, озаглавленному «Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по

поддержанию мира на Кипре»; по пункту 143, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии»; по пункту 147, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине»; и по пункту 151, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго».

Что касается подпункта (b) пункта 127 повестки дня, озаглавленного «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане», то доклад Пятого комитета по этому вопросу содержится в документе A/57/829. В пункте 12 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, принятый Комитетом в ходе заносимого в отчет о заседании голосования 129 голосами против 2. В результате отдельного голосования Комитет постановил также сохранить четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 14 постановляющей части.

Заместитель Председателя г-н Хусейн (Эфиопия) занимает место Председателя.

И наконец, в пункте 5 своего доклада, содержащегося в документе A/57/648/Add.2, который был представлен по пункту 111, озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», Комитет рекомендует принять проект решения, озаглавленный «Вопросы, отложенные для рассмотрения в будущем», который был принят Комитетом без голосования.

Это — последний доклад Пятого комитета, который я имею честь представлять на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Поэтому я хотел бы выразить признательность тем, кто любезно помогал мне в выполнении моих обязанностей Докладчика Комитета. Кроме того, я хотел бы вновь выразить самую глубокую благодарность Группе африканских государств, которые оказали мне большое доверие представлять эту Группу в Бюро Пятого комитета в период проведения пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я благодарю также других членов Бюро и особенно

его Председателя — Постоянного представителя Королевства Непал посла Мурари Раджу Шарму — за прекрасное руководство работой.

В заключение своего выступления не могу не поблагодарить сотрудников Секретариата за их ценный вклад в работу Комитета и за их постоянную приверженность делу успешной организации работы Комитета в период пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю Докладчика Пятого комитета г-на Хайле Селассие Гетачеу, Эфиопия, за его доклад. От имени Председателя я хотел бы поблагодарить также Председателя Комитета и его сотрудников за прекрасно проделанную ими работу.

Если не поступит предложений по пункту 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Пятого комитета, представленные сегодня на рассмотрение Ассамблеи.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, выступления будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были четко изложены в Комитете и нашли отражение в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея договорилась, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте также напомнить делегациям, то также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Прежде чем приступить к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы будем принимать решения так же, как это делалось в Пятом комитете, если Секретариат не будет заранее уведомлен об ином. Это означает, что в случаях проведения заносимых в отчет о заседании голосований или отдельных голосований, мы будем поступать аналогичным образом. Надеюсь также, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Пятом комитете.

Пункт 110 повестки дня (продолжение)

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета (A/57/639/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Румынии для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Драгулеску (Румыния) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за предоставленную мне возможность выступить до принятия докладов Пятого комитета, представленных на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к пункту 110 повестки дня, озаглавленному «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров». Я попросил слова в моем качестве координатора неофициальных консультаций по данному вопросу. Я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к сноске 3 в документе A/57/639/Add.1. Напомню, что в рамках неофициальных консультаций было принято решение о том, что эта сноска будет относиться только к документу A/57/772 без указания на конкретные пункты.

Г-н Председатель, я хотел бы просить через Вас, чтобы эта договоренность была должным образом отражена в исправлении к докладу, содержащемуся в документе A/57/639/Add.1.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приняла к сведению это замечание.

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 57/278 В).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 111 (продолжение)

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/57/648/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 его доклада. Проект решения озаглавлен «Вопросы, отложенные для рассмотрения в будущем».

Пятым комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается
(решение 57/588).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 111 повестки дня.

Пункты 111 и 118 повестки дня (продолжение)

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Управление людскими ресурсами

Доклад Пятого комитета (A/57/603/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет

решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада. Проект резолюции озаглавлен «Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами».

Пятым комитет принял проект резолюции голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 57/281 В).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пунктов 111 и 118 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 112 повестки дня (продолжение)

Бюджет по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов

Доклад Пятого комитета (A/57/649/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает выступить с объяснением позиции до принятия решения по проектам резолюций и проекту решения, рекомендованным Пятым комитетом.

Г-н Стоффер (Соединенные Штаты Америки)
(говорит по-английски): Моя делегация хотела бы сделать официальное заявление по проекту резолюции II в докладе Пятого комитета по пункту 112 повестки дня A/57/649/Add.2, в том что касается финансового положения Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ).

В Третьем комитете прошлой осенью Соединенные Штаты проголосовали против проекта резолюции, который открыл для МУНИУЖ возможность получения средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 2002–2003 годы. 4 июня этого года Пятым комитет принял проект резолюции A/C.5/57/L.88. Соединенные Штаты не поддержали консенсус в этой связи, и сегодня мы вновь поступаем аналогично.

Соединенные Штаты выступают против предоставления средств МУНИУЖ из регулярного бюджета, поскольку предполагается, что этот институт финансируется за счет добровольных взносов. Этот мандат был вручен МУНИУЖ Экономическим и Социальным Советом. Несмотря на этот мандат, Соединенные Штаты недавно неохотно дважды позволили МУНИУЖ получить средства из регулярного бюджета. Первый раз, в декабре 2001 года, мы согласились на дотацию МУНИУЖ в размере 600 000 долл. США, при том понимании, что это будет последнее обращение к регулярному бюджету. В декабре 2002 года нас вновь попросили согласиться на дополнительное выделение МУНИУЖ суммы из регулярного бюджета. Во второй раз запросили 250 000 долл. США из чрезвычайного Фонда для предоставления достаточных ресурсов, с тем чтобы позволить МУНИУЖ принять на работу Директора и увеличить объем добровольных средств. Нас вновь заверили, что это будет последней просьбой выделить средства из регулярного бюджета. Сейчас мы собрались здесь для того, чтобы одобрить выделение дополнительных 250 000 долл. США для МУНИУЖ из регулярного бюджета чрезвычайного фонда.

Я хотел бы дать ясно понять, что Соединенные Штаты решительно выступают против любого дополнительного финансирования МУНИУЖ из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Кроме того, мы считаем, что ресурсы чрезвычайного фонда должны использоваться для удовлетворения самых безотлагательных потребностей Организации Объединенных Наций. Чрезвычайный фонд был создан не для финансирования постоянной исследовательской и учебной деятельности и, в частности, не для института, который должен финансироваться на основе добровольных взносов.

Экономический и Социальный Совет учредили МУНИУЖ как независимый, добровольно финансируемый институт. Однако невыполнение его мандата будет означать, что институт не сможет существовать в дальнейшем. Поэтому, в силу всех только что изложенных причин, Соединенные Штаты не присоединяются к консенсусу по проекту резолюции II.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет

решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Комитетом в пункте 16 своего доклада, и по проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 17 того же доклада.

Вначале мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «Оклад и пенсия Генерального секретаря и оклад и зачитываемое для пенсии вознаграждение Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций».

Пятый комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 57/310).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Финансовое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин».

Пятый комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 57/311).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО».

Пятый комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 57/312).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Далее мы рассмотрим проект решения, озаглавленный «Нормы проезда воздушным транспортом».

Пятый комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается
(решение 57/589).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 112 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 122 повестки дня (продолжение)

Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора

Доклад Пятого комитета A/57/604/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 своего доклада. Проект резолюции озаглавлен «Обзор управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека».

Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 57/313).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 122 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 126 повестки дня (продолжение)

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Председателя Пятого комитета (A/57/656/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по 11 проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 34 своего доклада, и по проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 35 этого же доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, который озаглавлен «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира». Пятый комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 57/290 B).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен «Решение вопросов, связанных с принадлежащим контингентам имуществом». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается
(резолюция 57/314).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен «Ход реализации концепции стратегических запасов для развертывания». Пятый комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается
(резолюция 57/315).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен «Пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается
(резолюция 57/316).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен «Резервный фонд для операций по поддержанию мира». Пятый комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается
(резолюция 57/317).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира». Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается
(резолюция 57/318).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Возможность консолидации счетов различных операций по поддержанию мира». Пятый комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается
(резолюция 57/319).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия». Пятый комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VIII принимается
(резолюция 57/320).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IX озаглавлен «Обзор ставок возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска». Пятый комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IX принимается
(резолюция 57/321).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции X озаглавлен «Доклад Управления служб внутреннего надзора о проверке политики и процедур Департамента операций по поддержанию мира в отношении найма международных гражданских сотрудников для полевых миссий». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции X принимается
(резолюция 57/322).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XI озаглавлен «Завершенные миссии по поддержанию мира». Пятый комитет принял проект резолюции XI без голосования. Я хотел бы напомнить о том, что в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции XI содержащиеся в нем пункты о финансировании миссий, о которых говорил Докладчик в своем вступительном заявлении во время представления докладов Пятого комитета, не будут фигурировать в предварительной повестке дня пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции XI?

Проект резолюции XI принимается
(резолюция 57/323).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В результате принятия данной резолюции следующие пункты не будут фигурировать в предварительной повестке дня очередной пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, которая будет опубликована в июле 2003 года: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити; финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций; финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема и Группы поддержки гражданской полиции; финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде; финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане; финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии; финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций; финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике; финансирование Операции Организации

Объединенных Наций в Сомали II; финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити; финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже; и финансирование миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике.

Сейчас мы перейдем к рассмотрению проекта решения, озаглавленного «Списание принадлежащего контингентам имущества в ликвидированных миссиях».

Пятый комитет принял данный проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается
(решение 57/590).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 126 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 127 повестки дня

Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке

(а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

Доклад Пятого комитета (A/57/837)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 своего доклада. Проект резолюции озаглавлен «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением».

Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 57/324).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 127 повестки дня?

Решение принимается.

(b) Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (A/57/829)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 12 своего доклада. Проект резолюции озаглавлен «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане».

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по четвертому пункту преамбулы и пунктам 3, 4 и 14 постановляющей части проекта резолюции. Если не будет возражений в связи с этой просьбой, я поставлю сейчас на голосование четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 14 постановляющей части.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма,

Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Гана, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай

Четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 14 постановляющей части сохраняются 85 голосами против 2 при 45 воздержавшихся (резолюция A/57/829)

[Впоследствии делегации Мальдивских островов, Маврикия и Португалии уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции].

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции в целом внесенными в него устными поправками.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия,

Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Никто не воздержался

Проект резолюции в целом принимается 135 голосами против 2 (резолюция 57/325).

[Впоследствии делегации Мальдивских островов, Маврикия и Португалии уведомили

Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции].

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 127 повестки дня и пункта 127 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 128 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Доклад Пятого комитета (A/57/827)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 57/326).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 128 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 129 повестки дня

Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе

Доклад Пятого комитета (A/57/832)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 57/327).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 129 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 130 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

Доклад Пятого комитета (A/57/828)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 57/328).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 130 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 131 повестки дня

Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе

Доклад Пятого комитета (A/57/830)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 го доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 57/329).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 131 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 132 повестки дня

Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991 Совета Безопасности)

(а) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом в пункте 6 его доклада, озаглавленного «Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению». Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 57/330).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я также считать, что Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение подпункта (а) пункта 132 повестки дня и пункта 132 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 134 повестки дня

Финансирование миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне

Доклад Пятого комитета (A/57/657/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Пятый комитет одобрил этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 57/291 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 134 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 135 повестки дня (продолжение)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

Доклад Пятого комитета (A/57/834)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Комитет утвердил и этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 57/331).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея также желает завершить рассмотрение пункта 135 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 142 повестки дня

Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

Доклад Пятого комитета (A/57/838)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 57/332).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я также считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 142 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 143 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

Доклад Пятого комитета (A/57/835)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом в пункте 6 его доклада. Пятый комитет одобрил этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается
(резолюция 57/333).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 143 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 147 повестки дня (продолжение)**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине****Доклад Пятого комитета (A/57/643/Add.1)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Комитет утвердил и этот проект резолюции без голосования. Могу я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 57/334).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 147 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 151 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго****Доклад Пятого комитета (A/57/831)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Комитет

принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается
(резолюция 57/335).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 151 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Пятого комитета.

Пункт 78 повестки дня (продолжение)**Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах****Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/57/522/Add.1)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я прошу докладчика Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) г-на Андрея Дробу из Словакии представить этот доклад Четвертого комитета.

Г-н Дроба (Словакия), Докладчик Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (*говорит по-английски*): Это честь для меня — представить Генеральной Ассамблее документ A/57/522/Add.1, в котором содержится доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 78 повестки дня Ассамблеи, озаглавленный «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах». Представлением сегодня документа A/57/522/Add.1, препровождающего Генеральной Ассамблее проект резолюции, предлагаемый Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 78 повестки дня, обязательства

Четвертого комитета относительно представления докладов текущей сессии Генеральной Ассамблеи будут выполнены.

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации рассмотрел этот пункт на своих 12-м–15-м заседаниях в ходе первой части пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, а потом еще раз на своей возобновленной сессии 28 мая 2003 года. На своей возобновленной сессии Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации вновь занялся этим вопросом, изучив доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира и без голосования принял проект резолюции.

Представляемый по пункту 78 повестки дня проект резолюции содержится в пункте 8 этого доклада. В пунктах постановляющей части рекомендуемого Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации проекта резолюции одобряется доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира; утверждаются предложения, рекомендации и выводы Специального комитета, содержащиеся в пунктах 39–206 его доклада; и содержится адресованный государствам-членам настоятельный призыв принимать все необходимые меры по их реализации. В проекте резолюции также подтверждаются условия, при которых предоставляющие персонал страны могут стать членами Специального комитета; постановляется, что Специальный комитет будет продолжать свои усилия; и содержится просьба к Комитету представить Генеральной Ассамблее доклад о своей работе на ее пятьдесят восьмой сессии.

Теперь я имею честь представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия проект резолюции, содержащийся в документе A/57/522/Add.1, который озаглавлен «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Если не поступит никаких предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать рассматриваемый сегодня Ассамблеей доклад Комитета по

специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, заявления будут ограничены выступлениями по мотивам голосования.

Позиции делегаций относительно рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что, в соответствии с пунктом 7 решения 34/401, Генеральная Ассамблея соглашается с тем, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте также напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы сообщить представителям о том, что порядок принятия решения у нас будет таким же, каким он был в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), если заранее не поступит иных предложений.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 8 его доклада.

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается
(резолюция 57/336).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 78 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).

Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.